

Číslo stavby dodavatele: LT 064 039

Číslo dohody SčVK: 2021\_00205

Číslo dohody odběratele:

Evidenční číslo odběru dodavatele: 681204115

## **Dohoda o úpravě vzájemných práv a povinností mezi dvěma vlastníky provozně souvisejících kanalizací a ČOV**

uzavřená na základě § 8 odst. 3 zákona č. 274/2001 Sb., o vodovodech a kanalizacích pro veřejnou potřebu a o změně některých zákonů (zákon o vodovodech a kanalizacích), ve znění pozdějších předpisů

### **1.**

#### **Účastníci dohody**

Níže uvedeného dne, měsíce a roku uzavřeli

#### **Severočeská vodárenská společnost a.s.**

se sídlem Teplice, Přítkovská 1689, PSČ 41550

IČ: 49099469, DIČ: CZ 49099469

zapsána u Krajského soudu v Ústí nad Labem, oddíl B, vložka 466

na straně jedné jako vlastník kanalizace a ČOV

(dále jen SVS nebo Dodavatel)

zastoupená společností:

#### **Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.**

se sídlem Teplice, Přítkovská 1689, PSČ 41550

IČ: 490 99 451, DIČ: CZ 49099451

zapsána u Krajského soudu v Ústí nad Labem, oddíl B, vložka 465

Zastoupena Ing. Janou Michalovou, provozně technickým ředitelem

jako provozovatel kanalizace a ČOV a zmocněný zástupce SVS

(dále jen SčVK nebo provozovatel Dodavatele)

a

#### **Město Lovosice**

se sídlem Lovosice, Školní 407/2, PSČ 410 30

IČ: 00263991, DIČ CZ00263991

zastoupené Ing. Milanem Dianem, Ph.D., MBA

na straně druhé jako vlastník kanalizace, ze které bude odpadní voda předána

(dále jen Odběratel)

ve smyslu ustanovení §8 odst. 3 zákona č. 274/2001 Sb., o vodovodech a kanalizacích *pro veřejnou potřebu a o změně některých zákonů (zákon o vodovodech a kanalizacích)*, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZVK“), tuto dohodu:

## Preambule

Dodavatel je vlastníkem oddílné splaškové kanalizační sítě pro veřejnou potřebu kanalizace Lovosice..., identifikační číslo majetkové evidence 4208-687707-49099469-3/1 a čistírny odpadních vod Litoměřice, identifikační číslo majetkové evidence 4205-685429-49099469-4/1 (dále jen ČOV), jakožto provozně související kanalizace, která je zakončena ČOV Litoměřice, jež se nachází v kat. území Litoměřice., obec Litoměřice s kapacitou 7575,1 m<sup>3</sup> za den a 70000 ekvivalentních obyvatel.

Odběratel je vlastníkem a současně provozovatelem oddílné splaškové kanalizace pro veřejnou potřebu v Lovosicích u zimního stadionu určené k odvádění splaškových OV, jakožto provozně související kanalizace.

Odběratel není odběratelem ve smyslu § 2, odst. 6, zákona č. 274/2001 Sb., v platném znění.

**Pokud je v textu užíván pojem „stočné“, považují smluvní strany tento pojem za „cenu vody odpadní převzaté“.**

## 2. Předmět dohody

Převzetí odpadních vod z kanalizace pro veřejnou potřebu Odběratele a jejich odvádění veřejnou kanalizací Dodavatele a čištění na ČOV Dodavatele a práv a povinností s převzetím, odváděním a čištěním související.

### I. Místo předání a místo měření

1. Místem plnění dodávky je předávací místo – kanalizační šachta ID 153598 ve vlastnictví Dodavatele na pozemku p.č. 316 v k.ú. Lovosice. Souřadnice kanalizační šachty ID153598 byly odečteny z GIS Dodavatele x-762007,08 a y-992379,63.
2. Objem předané splaškové vody bude stanoven ve výši dodávky pitné vody podle fakturačních vodoměrů ve vlastnictví dodavatele osazených v jednotlivých objektech, napojených na předmětnou kanalizační stoku. Podle evidence SČVK jsou to tato čísla odběrných míst  
606 021 316  
681 117 072  
681 147 765  
606 014 490
3. Místem pro odběr vzorků odpadní vody za účelem zjišťování její kvality je předávací místo - kanalizační šachta ID 153598

### II. Povinnosti dodavatele

1. [REDAKCE]

2. [Redacted]
3. [Redacted]
4. [Redacted]
5. [Redacted]
6. [Redacted]
7. [Redacted]
8. [Redacted]

### III. Práva dodavatele

1. [Redacted]
2. [Redacted]  
[Redacted]      [Redacted]      [Redacted]  
[Redacted]      [Redacted]      [Redacted]  
[Redacted]      [Redacted]      [Redacted]  
[Redacted]
3. [Redacted]

4. [redacted]  
[redacted]
5. [redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]

**IV. Povinnosti odběratele:**

1. [redacted]  
[redacted]
2. P [redacted]  
[redacted]
3. [redacted]  
[redacted]  
[redacted]
4. [redacted]  
[redacted]
5. Z [redacted]
6. [redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]
7. [redacted]  
[redacted]

**V. Práva odběratele**

1. [redacted]  
[redacted]

**3.  
Plnění této dohody prostřednictvím provozovatelů kanalizace**

1. [redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]

- 2.
- 3.

#### 4.

### Účinnost smlouvy a registr smluv

1. V souladu s povinnostmi vyplývajícími ze zákona č. 340/2015, o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „zákon o registru smluv“) se smluvní strany dohodly, že dodavatel zašle v souladu s § 5 zákona o registru smluv nejpozději do 30 dní od podpisu této smlouvy její znění příslušnému správci registru smluv k uveřejnění. Odběratel může smlouvu zveřejnit za předpokladu, že dodavateli umožní plnění práv a povinností dle následujícího odstavce.
2. Smluvní strany se dohodly, že při zveřejnění znění smlouvy nebudou v souladu s § 3 odst. 1 zákona o registru smluv uveřejňovat informace, které nelze poskytnout při postupu podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím, zejména osobní údaje a obchodního tajemství. Tyto údaje budou při zveřejnění smlouvy podléhat anonymizaci.
3. Smlouva je účinná dnem zveřejnění v registru smluv.
4. Smluvní strany prohlašují, že smluvní ujednání obsažená v preambuli a kap. 2 čl. I., čl. II., čl. III., čl. IV. a čl. V., kap. 3. a kap. 6, jakož i veškeré přílohy, které jsou nedílnou součástí této smlouvy, jsou předmětem obchodního tajemství.
5. V případě změny, doplnění či zrušení této smlouvy dodatkem dle postupu uvedeného v čl. 6 bod 8) platí povinnosti uvedené v tomto článku pro zveřejnění takového dodatku obdobně.
6. K ustanovení tohoto článku se nepřihlíží, pokud smlouva nespĺňuje nutné podmínky pro uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv. V takovém případě nabývá smlouva účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.

#### 5.

### Ochrana osobních údajů

1. Smluvní strany berou na vědomí, že každá z nich může v roli správce zpracovávat osobní údaje fyzických osob vystupujících na straně druhé smluvní strany (identifikační a kontaktní údaje) a případně dalších osob zapojených na plnění této Smlouvy jakožto subjektů údajů, a to pro následující účely:
  - 1.1 uzavírání a plnění Smlouvy;
  - 1.2 vnitřní administrativní potřeby správce;
  - 1.3 ochrana majetku a osob správce;
  - 1.4 ochrana právních nároků správce;
  - 1.5 tvorba statistik a evidencí správce;
  - 1.6 plnění zákonných povinností správce.

2. Právními základy pro zpracování osobních údajů dle výše uvedených účelů jsou:

Verze 1.3

Dohoda o úpravě vzájemných práv a povinností mezi dvěma vlastníky provozně souvisejících kanalizací a ČOV – odpadní voda převzatá (OSM)

stránka 5

- 2.1 oprávněný zájem správce na plnění uzavřených smluv (pro účel dle bodu 1.1 výše);
  - 2.2 oprávněný zájem správce na evidenci uzavřených smluv (pro účel dle bodu 1.2 výše), ochraně jeho majetku, zaměstnanců a třetích osob (pro účel dle bodu 1.3 výše), ochraně právních nároků správce (pro účel dle bodu 1.4 výše) a na tvorbě statistik a evidencí správce (pro účel dle bodu 1.5 výše);
  - 2.3 plnění zákonných povinností správce, zejména z oblasti daňové a účetní (pro účel dle bodu 1.6 výše).
3. Osobní údaje budou zpracovávány pro účel dle bodu 1.1 výše po dobu účinnosti Smlouvy, pro účely dle bodů 1.2 až 1.5 výše po dobu nejdéle 16 let po ukončení účinnosti Smlouvy a pro účel dle bodu 1.6 výše po dobu plnění příslušných zákonných povinností.
7. Subjekty údajů jsou oprávněny:
- 4.1 požadovat přístup k jeho osobním údajům;
  - 4.2 požadovat opravu, doplnění či výmaz osobních údajů;
  - 4.3 požadovat omezení zpracování osobních údajů;
  - 4.4 požadovat vysvětlení zpracování osobních údajů;
  - 4.5 vznést námitku proti zpracování osobních údajů;
  - 4.6 využít práva na přenositelnost osobních údajů; a
  - 4.7 využít práva podat stížnost proti zpracování osobních údajů k Úřadu pro ochranu osobních údajů.

## 6.

### Společná a závěrečná ustanovení

1. Tato dohoda se řídí právním řádem České republiky. Smluvní strany se zavazují vzájemně se informovat o všech okolnostech majících vliv na jejich vzájemný vztah založený touto smlouvou. Smluvní strany se dále dohodly, že veškeré případné spory týkající se této smlouvy budou řešeny především vzájemným jednáním.
2. Vztahy mezi stranami dohody, které nejsou výslovně upraveny ujednáními, se budou řídit zejména zák. č. 274/2001 Sb., o vodovodech a kanalizacích pro veřejnou potřebu a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, a dle vyhlášky č. 428/2001 Sb., kterou se provádí zákon č. 274/2001 Sb., o vodovodech a kanalizacích pro veřejnou potřebu a o změně některých zákonů (zákon o vodovodech a kanalizacích), ve znění pozdějších předpisů a také zákonem č. 89/2012 Sb. občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů.
3. Tato dohoda je v souladu s ustanovením §8 odst. 3 zák. č. 274/2001 Sb. podmínkou kolaudačního souhlasu podle stavebního zákona.
4. Pro smluvní vztah a práva a povinnosti, jež z této dohody vyplývají, se použije přiměřeně Reklamační řád společnosti Severočeské vodovody a kanalizace, a.s., v platném znění. Reklamační řád je přístupný na [www.scvk.cz](http://www.scvk.cz)
5. Tuto dohodu je kterákoliv ze stran oprávněna písemně vypovědět s výpovědní lhůtou v délce trvání dvanácti měsíců, která počne běžet prvním dnem následujícího měsíce po doručení výpovědi adresované druhé ze smluvních stran.
6. V případě, že se kterákoliv ustanovení této dohody stane nebo ukáže neplatným, neúčinným či nevykonatelným, nebude mít tento stav vliv na platnost, účinnost či vykonatelnost ostatních ustanovení.



7. Dohoda se uzavírá na dobu neurčitou a nabývá platnosti dnem podpisu této smlouvy. Dohoda má odloženou účinnost, účinnosti nabývá dne 1. 6. 2023 s ukončením platnosti Nájemní smlouvy CES 582/2021/IVMA uzavřené společně s touto Dohodou mezi Odběratelem a Dodavatelem a to v případě, že nebude ze strany Odběratele dodržena podmínka článku II. Nájemní smlouvy a nebudou odstraněny vady a nedodělky tak, aby kanalizace vyhověla požadavkům na technický standard SVS a.s. (SČVK). V tomto případě bude uplatněna Dohoda vlastníků související VHI se všemi souvislostmi.
8. Změny a doplňky této dohody je možno učinit pouze písemnou formou se souhlasem všech stran.
9. Tato dohoda se vyhotovuje ve čtyřech stejnopisech, z nichž po dvou obdrží každá ze stran dohody.
10. Všechny strany dohody si shora uvedenou dohodu přečetly a prohlašují, že obsahuje jejich pravou vůli a že ji uzavírají svobodně a vážně nikoliv v tísní za nápadně nevýhodných podmínek.
11. Tato dohoda je závazná i pro provozovatele vodohospodářské infrastruktury ve vlastnictví odběratele.

V Teplicích, dne..... 30-03-2021

V ..... Lovosicích, dne 1/4/2021

**Za společnost**  
**Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.**

**Za město Lovosice**

Ing. Jana Michalová  
provozně technický ředitel

Ing. Milan Dian, Ph.D., MBA  
starosta

Podpis: 

Podpis: 

**Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.**  
415 50 Teplice, Přítkovská 1689  
**Přílohy:** 49099451 DIČ: CZ49099451  
118

Plná moc společnosti Severočeská vodárenská společnost a.s. udělená pro účely této dohody společnosti Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.

Situační plánek místa napojení souvisejících infrastruktur

Cenový výměr stočného pro rok 2021



# PLNÁ MOC

**Severočeská vodárenská společnost a.s.**

Přítkovská 1689

415 50 Teplice

IČ: 49099469

uděluje

plnou moc v souladu s ust. § 441 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění, společnosti Severočeské vodovody a kanalizace a.s., IČ 49099451, se sídlem Přítkovská 1689, Teplice na dobu neurčitou od 1.12.2013, po dobu platnosti Smlouvy o nájmu majetku oboru vodovodů a kanalizací, kterou uzavřely Severočeská vodárenská společnost a.s. a Severočeské vodovody a kanalizace a.s. dne 26.8.1999.

**Rozsah plné moci:**

Severočeská vodárenská společnost a.s. zmocňuje tímto společnost Severočeské vodovody a kanalizace, a.s., aby za Severočeskou vodárenskou společnost jednala a uzavírala smlouvy a dohody s vlastníky provozně souvisejících vodovodů a kanalizací, případně jejich částí, dle § 8 odst. 3 zákona č. 274/2001 sb., o vodovodech a kanalizacích pro veřejnou potřebu.

Zmocnění vyplývá z ujednání Hlavy IV. čl. 4d. odst. 4 smlouvy o nájmu oboru vodovodů a kanalizací, v platném znění, kterou uzavřely Severočeská vodárenská společnost a.s. a Severočeské vodovody a kanalizace, a.s. dne 26.8.1999, ve znění pozdějších dodatků.

Tato plná moc opravňuje zmocněnce k tomu, aby jménem Severočeské vodárenské společnosti a. s. zastupoval ve výše uvedených věcech, ve kterých je oprávněn též přijímat doručované písemnosti.

Zmocněnec je dále oprávněn zmocnit k výkonu této činnosti, v plné moci uvedené, další osoby z řad svých zaměstnanců.

V Teplicích dne 18.05.2016

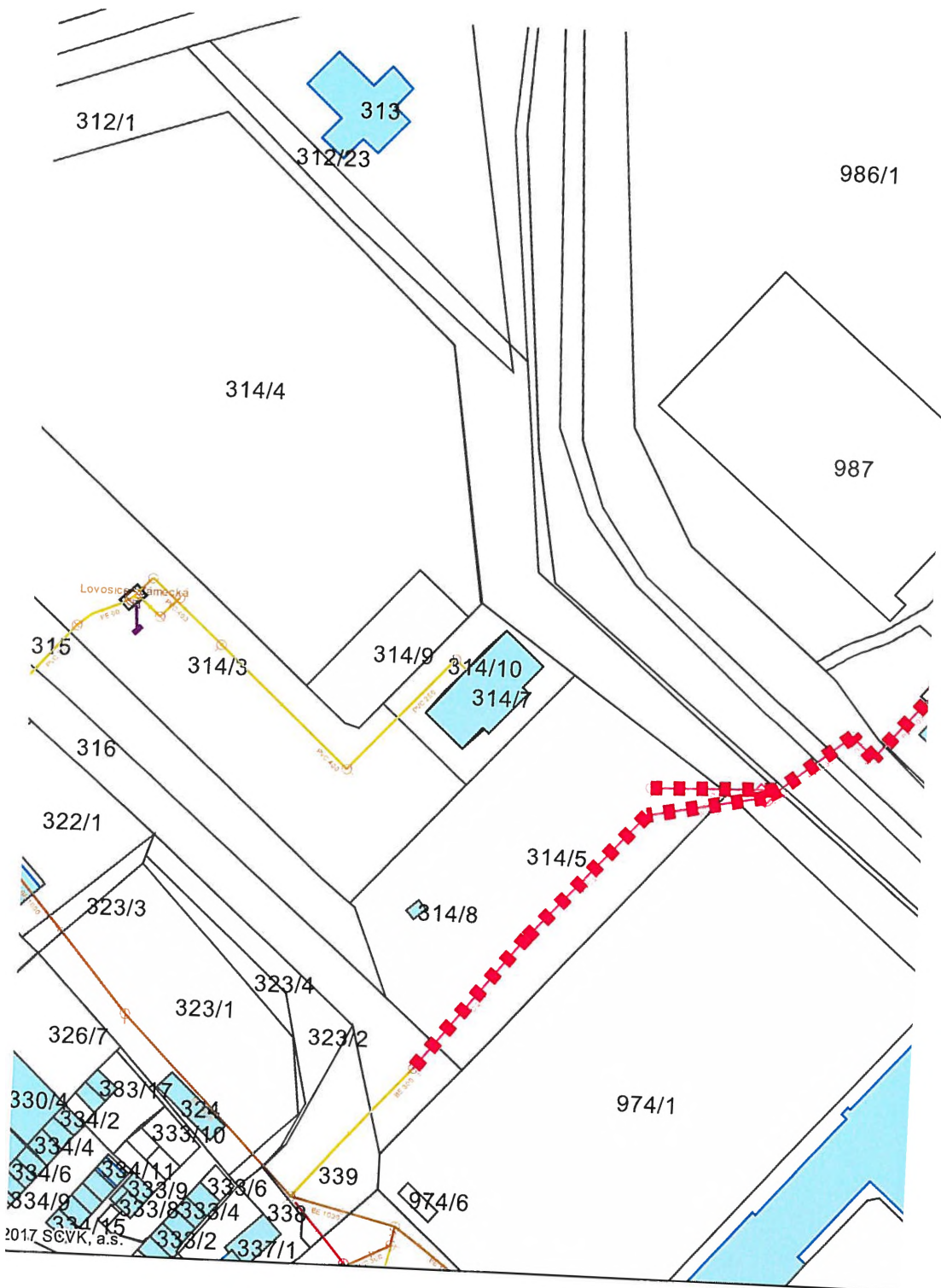
OVĚŘOVACÍ DOLOŽKA PRO LEGALIZACI  
Podle ověřovací knihy Obecního úřadu PRŮBŮSTOV

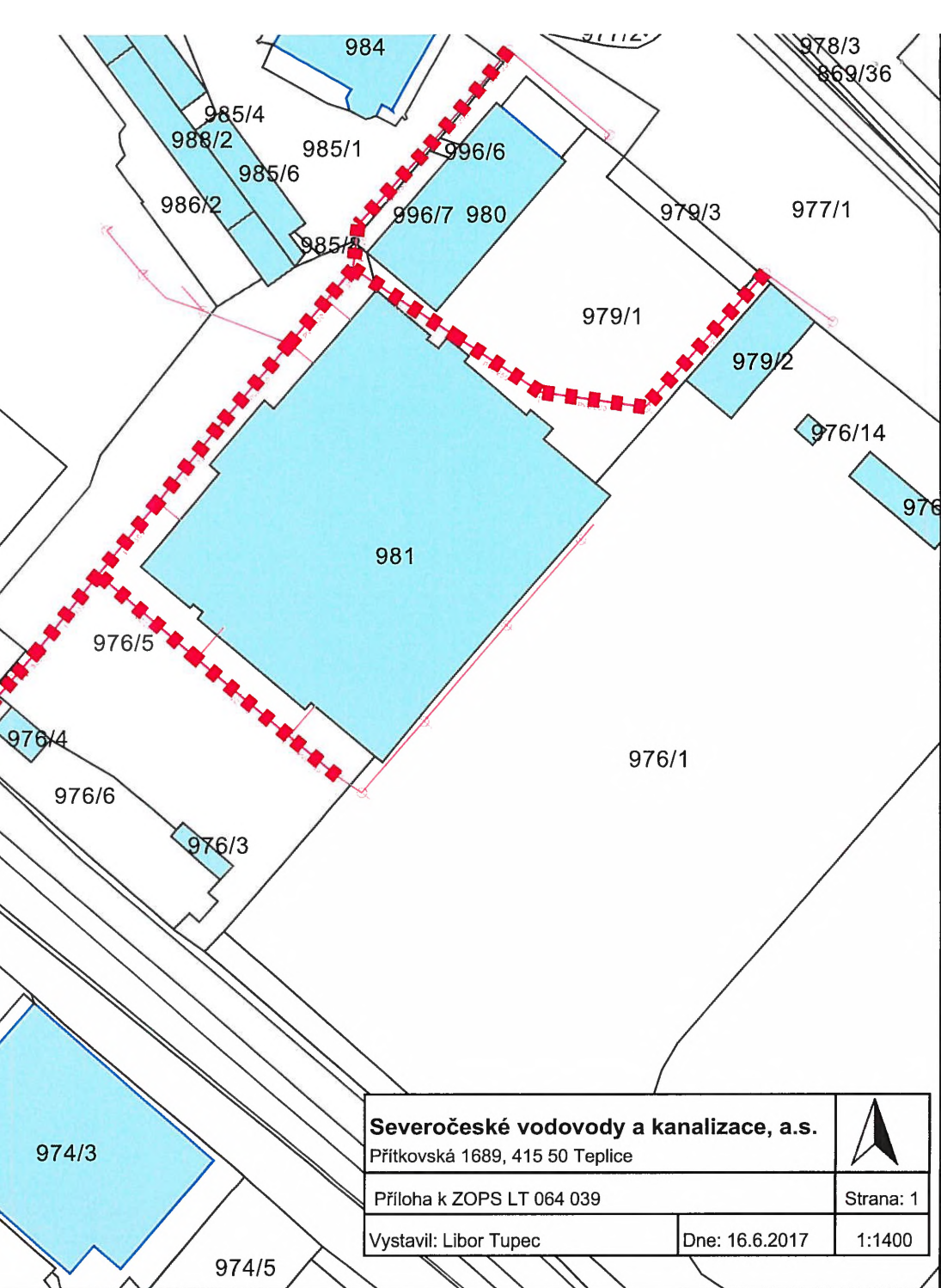
.....  
Ing. Bronislav Špičák  
generální ředitel  
Severočeská vodárenská společnost a.s.


Severočeská vodárenská společnost a.s.  
415 50 Teplice, Přítkovská 1689  
IČ 49099469, DIČ CZ49099469

(22)







<b>Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.</b>		
Přítkovská 1689, 415 50 Teplice		
Příloha k ZOPS LT 064 039		Strana: 1
Vystavil: Libor Tupec	Dne: 16.6.2017	1:1400



Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.

**Cenový výměr  
P-CV.2021.56**

**Převzetí odpadní vody z kanalizace pro veřejnou  
potřebu ve správě jiného právního subjektu  
(voda odpadní převzatá SVS)**

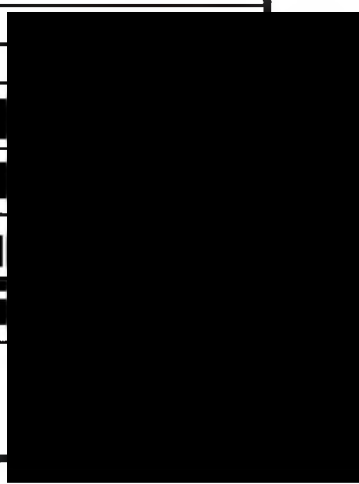
[Redacted text]

[Redacted text]

[Redacted text]

C [Redacted text]

[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	
[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]



**Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.**

Přítkovská 1689 - 415 50 Teplice

Tel. 601 267 267. E-mail: info@scvk.cz, Datová schránka: f7rf9ns, www.scvk.cz

Společnost je zapsána v obchodním rejstříku oddíl B, vložka 465, u Krajského soudu v Ústí nad Labem

IČ: 49099451 \* DIČ: CZ49099451